

Títulos de lengua española: diferencias y similitudes. Preparación de los alumnos en la clase de ELE y preparación de profesores como examinadores

Presentación de los exámenes oficiales de español DELE

Dr. Alberto Madrona Fernández
Jefe de estudios/IC Budapest

Jornada profesional, 23 de septiembre de 2017

Agregaduría de Educación Embajada de España e Instituto Cervantes de
Budapest

El Instituto Cervantes

- Una de sus misiones es ***gestionar*** los exámenes DELE (Diplomas de Español como Lengua Extranjera): es importante recordar que NO son exámenes propios del Instituto, sino del Gobierno de España.

(El Instituto Cervantes tiene encomendada la dirección académica, administrativa y económica de los diplomas DELE, de acuerdo con lo establecido en los Reales Decretos [1137/2002](#) de 31 de octubre, [RD 264/2008](#) de 22 de febrero y [RD 1004/2015](#) de 6 de noviembre).

DIPLOMAS DE ESPAÑOL (COMO LENGUA EXTRANJERA)

Nacieron como exámenes de Lengua Extranjera, pero actualmente se pueden presentar también a ellos personas que tienen el español como segunda lengua

¿Por qué hacer un DELE si ya tengo un diploma nacional (húngaro)?

No significa que sean mejores que un diploma nacional; son, simplemente, diferentes.

- Los DELE tienen **reconocimiento internacional** (como cualquier otro examen del mismo tipo de otra lengua: GOETHE-ZERTIFIKAT, TOEFL, IELTS, DELF ...).
- Tienen una validez indefinida.
- Los crean y corrigen examinadores que no conocen al candidato, son objetivos.
- Se relacionan con los niveles del *Marco Común de Referencia Europeo*: cada examen tiene exactamente los contenidos que corresponden a ese nivel concreto
 - ¿esto qué significa? (ver diapositiva siguiente)

El Diploma de español nivel B2 acredita la capacidad del usuario de la lengua para:

- comprender lo esencial de textos orales y escritos complejos, incluso aunque traten sobre temas abstractos, se presenten en diversas variedades del español o tengan un carácter técnico, principalmente si tratan sobre áreas de conocimiento especializado a las que se ha tenido acceso;
- interactuar con todo tipo de hablantes con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación no suponga esfuerzos por parte de ningún interlocutor; y
- producir textos claros y detallados sobre asuntos diversos, incluidos los que suponen análisis dialéctico, debate o defensa de un punto de vista.

Los exámenes DELE

- Actualmente existen 8 niveles

A1 (A1 escolar); A2; A2/B1 escolar; B1; B2; C1; C2

¿Qué significa “escolar”? Los contenidos gramaticales y léxicos son los mismos, pero los temas están adaptados para adolescentes. Entre 11 y 17 años.

- ¿Cuál es la edad mínima para realizar los no escolares?

No recomendados para menores de 16 años

- ¿Cuándo se realizan?

Aunque existen 7 convocatorias oficiales, en Hungría solo 3 veces al año. En mayo y en noviembre los 8 niveles; en julio A2, B1, B2, C1.

- **¿Cuáles son las fechas?**

NOVIEMBRE (2017): **Viernes 24**, escolares A1 y A2/B1

Sábado 25, A1-A2, B1-B2, C1-C2

(La inscripción termina el 11 de octubre)

En 2018:

MAYO (2018): **Viernes 18**, escolares A1 y A2/B1

Sábado 19, A1-A2, B1-B2, C1-C2

JULIO (2018): **Viernes 13**, A2, B1, B2, C1

NOVIEMBRE (2018): **Viernes 9**, escolares A1 y A2/B1

Sábado 10, A1-A2, B1-B2, C1-C2

La INSCRIPCIÓN comienza el 13 de noviembre.

En cada convocatoria el examen es el mismo en todo el mundo y se realiza en las mismas fechas.

- ¿Qué reconocimiento tiene el examen?

Puedes consultarlo aquí: <https://exámenes.cervantes.es/es/dele/que-es>

- ¿Qué precio tienen los exámenes de 2017/2018 en Hungría?

A1	12.500Ft	(+/-) 40 euros
A2	13.700Ft	
B1	15.000Ft	
B2	20.100Ft	
C1	22.500Ft	
C2	25.000Ft	(+/-) 80 euros

¿Puedo encontrar un modelo de examen original para tener una idea de cómo es?

- Sí. El Instituto Cervantes siempre tiene colgado un modelo de alguna convocatoria pasada, en

<https://exámenes.cervantes.es/es/dele/preparar-prueba>

(En esta página se encuentran modelos de examen de todos los niveles, modelos de las hoja de respuestas y una guía de cómo es el examen para cada nivel. Los documentos se pueden descargar en pdf)



Inicio > DELE > Exámenes > A1

Exámenes DELE A1

Qué es

Cómo es la prueba

A quién se dirige

Cuándo

Dónde

Cuánto

Cómo inscribirse

Exámenes

Preparar la prueba

Cursos y recursos

Calificaciones

Ser centro de examen

A1

A2

B1

B2

C1

C2

El Diploma de español nivel A1 acredita la competencia lingüística suficiente para:

- comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente en cualquier lugar del mundo hispanohablante para satisfacer necesidades inmediatas;
- pedir y dar información personal básica sobre sí mismo y sobre su vida diaria; y
- para interactuar de forma elemental con hablantes, siempre que estos hablen despacio y con claridad y estén dispuestos a cooperar.

La estructura del examen DELE A1 general es la siguiente (la información que se ofrece a continuación expresa la secuencia de administración de las pruebas de examen):

Pruebas y duración	Estructura de las pruebas	Puntuación máxima
PRUEBAS QUE SE CELEBRAN EN LA FECHA OFICIAL DE EXAMEN DELE EN EL HORARIO ESTABLECIDO EN LA CONVOCATORIA DEL CENTRO DE EXAMEN		
Prueba 1: Comprensión de lectura		

La estructura general de pruebas de los exámenes DELE generales A1 – B2 es la siguiente:

Pruebas de examen DELE A1-B2	Puntuación máxima de la prueba sobre los 100 puntos del examen DELE	Puntuación mínima para resultar APTO
Comprensión de lectura	25 puntos	30 puntos
Expresión e interacción escritas	25 puntos	
Comprensión auditiva	25 puntos	30 puntos
Expresión e interacción orales	25 puntos	

La estructura general de las pruebas del examen DELE C1 es la siguiente:

Pruebas de examen DELE C1	Puntuación máxima de la prueba sobre los 100 puntos del examen DELE	Puntuación mínima para resultar APTO
Comprensión de lectura y uso de la lengua	25 puntos	
Destrezas integradas: comprensión auditiva y expresión e interacción escritas	25 puntos	30 puntos
Comprensión auditiva y uso de la lengua	25 puntos	
Destrezas integradas: comprensión de lectura y expresión e interacción orales	25 puntos	30 puntos

Examen B2 (empieza a las 9.00 y termina a las 12.40)

Pruebas y duración	Estructura de las pruebas	Puntuación máxima
<u>Prueba 1: Comprensión de lectura</u>		
70 minutos 4 tareas 36 ítems	Tarea 1 (6 ítems) Tarea 2 (10 ítems)	Tarea 3 (6 ítems) Tarea 4 (14 ítems)
		25 puntos
<u>Prueba 2: Comprensión auditiva</u>		
40 minutos 5 tareas 30 ítems	Tarea 1 (6 ítems) Tarea 2 (6 ítems) Tarea 3 (6 ítems)	Tarea 4 (6 ítems) Tarea 5 (6 ítems)
		25 puntos
<u>Prueba 3: Expresión e interacción escritas</u>		
80 minutos 2 tareas	Tarea 1. Interacción escrita Tarea 3. Expresión escrita	
		25 puntos

Prueba 4: Expresión e interacción orales

20 minutos

(preparación: 20 minutos)

3 tareas

Tarea 1. Valorar propuestas y
conversar sobre ellas

Tarea 2. Describir una situación
imaginada a partir de una fotografía y
conversar sobre ella

Tarea 3. Opinar sobre los datos de una
encuesta

25 puntos

Consideraciones finales:

- Todas las pruebas escritas se realizan por la mañana, a partir de las 9.00, pero hay que estar presente a las 8.30 en la sala de examen.
- La parte oral puede no realizarse el mismo día que la escrita.
- Todas las pruebas escritas se corrigen en España.
- Una parte de las tareas se corrige por ordenador; otra, la corrigen correctores expertos.
- La prueba oral se corrige en Hungría.
- El examen no tiene prueba de traducción.
- Se debe aprobar todo, no por partes.
- Si no se está de acuerdo con el resultado se puede reclamar (pero no se puede tener acceso al examen).
- Los resultados tardan entre dos y tres meses.

Acreditación examinadores DELE

(Un primer bloque que permite prepararse para todos los niveles hasta la convocatoria de febrero)

- A1-A2. 25.09/20.10 (inscripción desde 28.08 hasta 21.09). 60 euros/18.900 HUF
- B1-B2. 30.10/17.11 (inscripción desde 25.09 hasta 26.10). 65 euros/20.500 HUF
- C1-C2. 27.11/19.12 (inscripción desde 30.10 hasta 23.11). 70 euros/22.000 HUF
- A2/B1 Escolar. 15.01/01.02 (inscripción desde 4.12 hasta 11.01). 40 euros/12.500 HUF

(Un segundo bloque permite prepararse para la convocatoria de mayo)

- A1-A2. 12.02/16.03 (inscripción desde 08.01 hasta 08.02)
- B1-B2. 19.03/13.04 (inscripción desde 19.02 hasta 5.04)
- C1-C2. 16.04/11.05 (inscripción desde 12.03 hasta 12.04)

Toda la información en

http://budapest.cervantes.es/es/cursos_espanol/cursos_profesores/profesores_cursos.htm

- Toda la información sobre los exámenes se encuentra en:

<https://exámenes.cervantes.es/es/dele/que-es>

- En húngaro, en la página web del Instituto Cervantes de Budapest:

http://budapest.cervantes.es/hu/delevizsga/dele_nyelvvizsga.htm